

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДНІПРОВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ОЛЕСЯ ГОНЧАРА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор


_____ М.В. Поляков

« ____ » _____ 20 ____ р.

УЗГОДЖЕНО

Проректор


з науково-педагогічної роботи


_____ В.А. Куземко

« ____ » _____ 20 ____ р.

ПРОГРАМА
ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ
для вступу на навчання за освітнім рівнем магістра
на основі освітнього ступеня бакалавра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста)
за спеціальністю 035 Філологія
Спеціалізація 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша - китайська
Освітня програма – Китайська та англійська мови і літератури

Розглянуто на засіданні вченої ради
факультету української й іноземної філології та
мистецтвознавства

від «__30__» __01__ 2018 р. протокол № __6__
Голова вченої ради  (І.С. Попова)

Дніпро
2018

Укладачі програми:

1. Желізняк Євгенія Іллівна, старший викладач;
2. Чень Чуучан, викладач.

Програма ухвалена

- на засіданні кафедри (кафедр):

1. кафедри порівняльної філології східних та англомовних країн
від « 3 » листопада 2017 р. протокол № 4

Завідувач кафедри _____ (Ліпіна В.І.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

2. кафедри порівняльної літератури від « 25 » січня 2018 р. протокол № 7

Завідувач кафедри _____ (Романова О.І.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

- на засіданні науково-методичної ради за спеціальністю (напрямом

підготовки) 035 Філологія від « 25 » січня 2018 р. протокол № 5

Голова _____ (Н. Д. Писаренко)
(підпис) (прізвище та ініціали)

I ЗАГАЛЬНА ЧАСТИНА

Фахове випробування – форма вступного випробування для вступу на основі здобутого ступеня бакалавра, магістра або освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста, яка передбачає перевірку здатності до опанування освітньої програми другого (магістерського) рівня вищої освіти на основі здобутих раніше компетентностей.

Результати фахового вступного випробування зараховуються для конкурсного відбору осіб, які на основі ступеня бакалавра, магістра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста) вступають на навчання для здобуття ступеня магістра. Приймальна комісія університету допускає до участі у конкурсному відборі осіб, які за результатом фахового вступного випробування отримали не менше 40 балів за шкалою від 0 до 100 балів.

Програма фахового випробування для вступу на навчання за освітнім рівнем магістра за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська (Освітня програма - відсутня) містить питання з таких *нормативних* навчальних дисциплін природничо-наукової та професійної підготовки бакалавра за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (китайська):

1. Основна іноземна мова (китайська);
2. Вступ до спецфілології;
3. Лексикологія основної іноземної мови;
4. Стилїстика основної іноземної мови;
5. Теоретична граматики основної іноземної мови;

II ПЕРЕЛІК ТЕМ, З ЯКИХ ВІДБУВАЄТЬСЯ ОЦІНЮВАННЯ ВСТУПНИКА

1. Основна іноземна мова (китайська)

Тема 1. Порядок слів у китайському реченні.

Тема 2. Числівники та лічильні слова.

Тема 3. Види додаткових членів та їх специфіка.

Тема 4. Модальні дієслова.

Тема 5. Порівняльні конструкції.

Тема 6. Пасивні речення

Тема 7. Специфіка питальних речень та їх типи.

Тема 8. Розмовні теми: «Моя сім'я», «Моя кімната», «Наш університет», «Система освіти у Китаї», «Традиційні китайські свята», «Економіка Китаю», «Культура та мистецтво Китаю», «Географія Китаю», «Спорт», «Каліграфія та живопис», «Наука і техніка»

2. Вступ до спецфілології

Тема 1. Історія формування та розвитку діалектів китайської мови.

Сучасні та стародавні діалекти китайської мови.

Тема 2. Проблема формування єдиної мови. Різні течії у формуванні національної мови на початку ХХ ст. Формування національної мови після створення КНР.

Тема 3. Лексико-граматичні та фонетичні особливості діалектів сучасної китайської мови.

Тема 4. Засоби позначення читання китайських ієрогліфів у діахронічному аспекті, їх вплив на подальший розвиток китайської фонетики.

Тема 5. Фонетичні словники китайської мови на різних етапах її розвитку.

Тема 6. Словники рим та фонетичні таблиці.

Тема 7. Проблема реконструкції ранніх історичних становищ фонетики китайської мови.

Тема 8. Особливості традиційної китайської фонетики, історія розвитку.

Тема 9. Основні типи праць в галузі традиційної китайської фонетики.

Тема 10. Особливості фонетичної будови сучасної китайської мови.

Тема 11. Зміни, що відбувались в фонетичній будові китайської мови.

3. Теоретична граматики основної іноземної мови

Тема 1. Місце китайської мови у типологічній класифікації мов світу.

Точка зору Е. Сепіра.

Тема 2. Ізолюючі мови у відношенні засобів висловлення граматичних понять. Аналітичні мови з точки зору ступеню синтезування.

Тема 3. П. Меріджи “Про структуру групуючих мов”. Суперечки стосовно формули Шлейхера. Роль групування слів у китайській мові.

Тема 4. Суть розходжень Е. Сепіра та П. Меріджи. В. Гумбольдт про термін “ізолюючий”.

Тема 5. Точка зору Касірера. Касіерер про різницю між різними мовами, які відносяться до ізолюючих. Групи ізолюючих мов згідно ступеню складності їх синтаксичної структури. Мови з фрагментарною синтаксичною структурою.

Тема 6. Точка зору В. Скалічки. Полісинтетичні мови. Інша точка зору на характер групування лексичних елементів китайської мови. Складні слова – композита. Порівняння В. Скалічкою граматичного строю англійської та китайської мови.

Тема 7. Проблема “універсальних” категорій загального мовознавства. Можливість їх застосування у китайській граматиці. Морфологія та синтаксис у китайській граматиці. Необхідність відмовитися від традиційного розподілу на синтаксис та морфологію.

Тема 8. Проблема частин мови у китайській граматиці з точки зору “універсальних” категорій загального мовознавства.

Тема 9. Проблема з’ясування меж слова. Співвідношення складу і морфеми у китайській мові. Проблема “тимчасових слів” у китайській мові. Проблема складу – морфеми – слова – словосполучення з точки зору “універсальних” категорій. Різні точки зору китайських та зарубіжних лінгвістів на проблеми китайського слова. Квантитативна характеристика китайського слова.

Тема 10. Вплив особливостей китайського слова та морфеми на формування граматичних особливостей китайської мови у діахронічному аспекті. Граматична природа китайського слова.

Тема 11. Історія розвитку граматичної думки в Китаї.

4. Стилїстика основної іноземної мови

Тема 1. Смыслова структура слова.

Тема 2. Фразеологія. Загальна характеристика. Фразеологізми з емоційно-оцінювальним значенням. Готові висловлювання ченьюй (паралельної та непаралельної конструкції). Народні речення яньюй (паралельної та непаралельної конструкції). Недомовки сехоуоу (у повній формі та у скороченій формі). Відточені фрази. Зразкові висловлювання. Странні речення.

Тема 3. Зображально-виражальні засоби. Загальна характеристика.

Тема 4. Порівняльний аналіз системи тропів в китайській та слов'янській стилістиці.

Тема 5. Логіко-семантична природа різновидів порівняння у китайській мові. Алгоритм, заснована на порівнянні. Явне порівняння. Приховане порівняння. Сильне порівняння. Непряме порівняння. Алгоритмичне порівняння. Гіперболічне порівняння.

Тема 6. Заміна, основана на запозиченні. Запозичення по суміжності.

Заміна по протилежності. Заміна загального імені власним. Переміщення ознаки.

Тема 7. Персоніфікація. Гіпербола.

Тема 8. Розмовний стиль. Загальна характеристика. Лексико-фразеологічні та граматичні особливості.

Тема 9. Офіційно-діловий стиль. Загальна характеристика. Лексико-фразеологічні та граматичні особливості. Види ділових паперів.

Тема 10. Науково-технічний стиль. Загальна характеристика. Лексико-фразеологічні та граматичні особливості.

Тема 11. Публіцистичний стиль. Загальна характеристика. Лексико-фразеологічні та граматичні особливості. Види публіцистичних творів.

Тема 12. Засоби стилістичного синтаксису. Фігури мовлення. Емфаза. Переосмислення значення граматичних структур.

5. Лексикологія основної іноземної мови

Тема 1. Основні напрямки досліджень в галузі лексикології. Основні проблеми. Сучасні розробки в галузі лексикології. Характеристика парадигматичної побудови мови.

Тема 2. Проблеми в галузі семасіології.

Тема 3. Проблеми в галузі фразеології. Класифікація фразеологізмів. Фразеологічна синонімія.

Тема 4. Проблеми в галузі лексикографії. Типи словників китайської мови.

Системи розміщення мовного матеріалу в словниках.

Тема 5. Основні характеристики китайського слова. Специфіка китайських морфем. Первинні лексеми. Потенційні слова.

Тема 6. Особливості словотвору у китайській мові. Загальна характеристика основних способів словотвору у сучасній китайській мові. Порівняльний аналіз способів словотвору у китайській мові та західних

мовах.

Тема 7. Словоскладання. Специфіка складних слів. Сурядні та підрядні складні слова. Вторинні складні слова.

Тема 8. Полуафіксація та афіксація.

Тема 9. Транспозиція. Фонетичне та семантичне відокремлення.

Тема 10. Редуплікація. Контракція.

Тема 11. Основні типи лексичних значень.

Тема 12. Основні типи лексичних одиниць.

Тема 13. Класифікація словникового складу за походженням.

Тема 14. Класифікація словникового складу за давністю існування.

Тема 15. Класифікація словникового складу за вживанням.

III ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

До навчальної дисципліни № 1 (Основна іноземна мова (китайська))

Основна

1. 实用汉语课本。北京语言学院。1991.
2. 高级汉语阅读。中国当代小说选读。华语教学出版社。北京。1992。
3. 中级汉语教程。北京语言学院。1988.

Додаткова

1. 中级口语。华语教学出版社。北京。1998。
2. 外国人实用汉语语法。华语教学出版社。北京。1988。
3. 现代汉语词典。商务印书馆。北京。1979。

До навчальної дисципліни №2 (Вступ до спеціалізації)

Основна

1. История лингвистических учений. Средневековый Восток. Л., 1981
2. Е.Б. Астрахан, О.И. Завьялова, М.В. Софронов. Диалекты и национальный язык в Китае. М., 1985.

Додаткова

1. Астрахан Е. Б. Формирование лексики путунхуа: (Проблемы источников лексики национального языка): Канд. дис. филол. наук – М., 1980.
2. Вопросы китайской филологии. М., 1963.
3. С.Е.Яхонтов. Классификация диалектов китайского языка. Исследования по филологии стран Азии и Африки. Л.,1966, стр. 121-128.
4. Конрад Н.И. О литературном языке в Китае и Японии // Вопросы языкознания. М.,1954, №3. С.25-40.
5. Кондрашевский А.Ф. Иерархические группы ключей словаря “Шовэнь” и их свойства//Вестник МГУ. Серия Востоковедение. №3, 1979.
6. Тань Ао-шуан. Тональные регистры в кантонском диалекте. Вестник МГУ. Востоковедение. 1971, № 1, стр. 84-95.
7. Шер А.Я. Что нужно знать о китайской письменности. М.,1968.

До навчальної дисципліни № 3 (Теоретична граматики основної іноземної мови)

Основна

1. Коротков Н.Н. Основные особенности морфологического строя китайского языка: (Грамматическая природа слова), - М., 1968.
2. Солнцева Н.В., Солнцев В.М. Теоретическая грамматика современного китайского языка: (Проблемы морфологии) - М., 1979.
3. Гао Мин-кай. Проблема частей речи в китайском языке. – “Вопросы языкознания”, 1955, 3.
4. Ван Ляо-и. Основы китайской грамматики. М., 1954.

Додаткова

1. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. М., 1989.
2. Люй Шу-сян. Очерк грамматики китайского языка. М., 1961.
3. Н.Ранинская. Фразовые частицы современного китайского языка.- Уч.зап. МГИМО. Вопр. яз. и л-ры – вост. яз. Филол. выпуск № 5, 1982.
4. Солнцев В.М. О соотношении слова и предложения в китайском языке. М., 1960.
5. Солнцева Н.Б., Солнцев В.М. О роли порядка слов в китайском языке. М., 1987.
6. Г.А. Софоклов, Е. Гуйянь. Современный литературн. кит. язык, ч.2, Харбин, 1972.
7. В.Ф.Щичко. Сопоставительный анализ древнего и современного китайского языка. – К проблеме взаимосвязи грамматического и семантического аспектов. Канд. дис., М., 1987.
8. Яхонтов С.Е. Категории глагола в китайском языке. ЛГУ. 1957.

До навчальної дисципліни № 4 (Стилістика основної іноземної мови)

Основна

1. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка. М., 1979.

Додаткова

1. З.Л. Григорова. Интонация вопросительных предложений в современном китайском языке. Канд. дис. М., 1968.
2. Захаров В. П. Односложные слова в китайской речи. - Труды института. Сер. "Иностранные языки", 1979, № 15.
3. Кленин И. Д. Военная лексика современного китайского языка. (Теоретическое обоснование к "Китайско-русскому военному словарю") - М., 1970.

До навчальної дисципліни № 5 (Лексикологія основної іноземної мови)

Основна

1. Горелов В.И. Лексикология китайского языка. М., 1984.
2. Кленин И.Д., Щичко В.Ф. Лексикология и фразеология китайского языка. Курс Лекций. - М., 1978.
3. Горелов В. И. О лексической синонимии в китайском языке. - Сб. "Вопросы лексической и грамматической семантики". М., 1983.
4. Исаенко Б.С. К проблеме границ китайского слова. - В кн.: "Опыт китайско-русского словаря". - М., 1957.

Додаткова

1. Иванов В. В. Терминология и заимствования в современном китайском языке. – М., 1973.

2. Кленин И.Д. Морфемная контракция и ее типы в современном китайском языке. - Вопросы языкознания, 1975, № 2.
3. Мудров Б.Г. К вопросу о "словах со связанным значением" - Труды института. Сер. "Иностранные языки", 1970, №6.
4. Семенов А.Л. Копулятивный тип связи в лексике современного китайского языка: Автореф. дис. канд. филол. наук - М., 1973.
5. Сложение значимых моносиллабов. – Е.И.Шутова. – Вопр. языкозн., 1997.
6. Фролова О. П. Словообразование в терминологической лексике современного китайского языка. - Новосибирск, 1981.
7. Хаматова А.А. Омонимия в современном китайском языке - Владивосток, 1981.
8. Цыкин В.А. Именное словопроизводство в современном китайском языке . Автореф. дис. канд. филол. наук - М., 1980.

IV СТРУКТУРА ВАРІАНТУ ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Кожний варіант фахового вступного випробування містить **25** тестових питань лінгвістичної частини та **20** тестових питань літературознавчої частини, зміст яких стає відомим вступнику лише при отриманні варіанту випробування.

Варіант складається із завдань таких форм:

лінгвістична частина:

- 1) Питання на обрання вірної відповіді – до кожного питання надаються чотири варіанти відповіді, з яких вступник має обрати одну, зробивши відповідну позначку;

літературознавча частина:

- 1) Питання на обрання вірної відповіді – до кожного питання надаються чотири варіанти відповіді, з яких вступник має обрати одну, зробивши відповідну позначку;
- 2) Питання на встановлення відповідності – до кожного питання надано інформацію, позначену цифрами ліворуч і літерами праворуч, для якої вступник повинен встановити відповідність, зробивши відповідні позначки у таблиці на перетинах рядків і стовпчиків;
- 3) Питання з відкритою формою відповіді.

Розподіл питань у кожному варіанті:

- за формою завдань
лінгвістична частина:

| № з/п | Форма завдання | Кількість одиниць у варіанті |
|-------|-------------------------------------|------------------------------|
| 1 | Питання на обрання вірної відповіді | 25 |
| | Усього | 25 |

літературознавча частина:

| № з/п | Форма завдання | Кількість одиниць у варіанті |
|-------|---|------------------------------|
| 1 | Питання на обрання вірної відповіді | 15 |
| 2 | Питання на встановлення відповідності | 2 |
| 3 | Питання на з відкритою формою відповіді | 3 |
| | Усього | 20 |

- за темами навчальних дисциплін
лінгвістична частина:

| № з/п | Зміст питання | Кількість одиниць у варіанті |
|-------|---|------------------------------|
| 1 | Теоретичні питання з китайської філології | 7 |
| 2 | Практична частина (Основна іноземна мова (китайська)) граматики | 7 |
| 3 | Практична частина (Основна іноземна мова (китайська)) розуміння прочитаного | 7 |
| 4 | Практична частина (Основна іноземна мова (китайська)) комплексні завдання – 4 тестових завдання. | 4 |
| | Усього | 25 |

- літературознавча частина:

| № з/п | Зміст питання | Кількість одиниць у варіанті |
|-------|---|------------------------------|
| 1 | За розділом I навчальної дисципліни «Історія зарубіжної літератури» | 4 |
| 2 | За розділом II навчальної дисципліни «Історія зарубіжної літератури» | 4 |
| 3 | За розділом III навчальної дисципліни «Історія зарубіжної літератури» | 4 |
| 4 | За розділом IV навчальної дисципліни «Історія зарубіжної літератури» | 4 |
| 5 | За розділом V навчальної дисципліни «Історія зарубіжної літератури» | 4 |
| | Усього | 20 |

V КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДЕЙ

Оцінка за відповідь на кожне питання варіанту фахового вступного випробування може набувати одного з двох значень:

максимального значення кількості балів – за вірної відповіді,
мінімального значення (0 балів) – за невірної відповіді.

Розподіл максимальної кількості балів за відповіді на завдання різної форми наведений у таблиці:

лінгвістична частина:

| № з/п | Форма завдання | Максимальне значення, кількість балів | Максимальна кількість балів, яка може бути набрана за виконання завдань певної форми |
|---------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| Мовна частина | | | |
| 1 | Питання на обрання вірної відповіді | 2 | 25*2 = 50 |
| Літературознавча частина | | | |
| 1 | Питання на обрання вірної відповіді | 2 | 15*2 = 30 |
| 2 | Питання на встановлення відповідності | 4 – за увесь тест | 2*4 = 8 |
| 3 | Питання з відкритою формою відповіді | 4 | 3*4 = 12 |
| | Усього | | 100 |

Літературознавча частина фахових вступних випробувань зі спеціальностей 035.04 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)), 035.05 Філологія (Романські мови та літератури (переклад включно)) передбачає виконання тестового завдання, яке містить 20 питань, що охоплюють усі розділи курсу нормативного навчальної дисципліни «Історія зарубіжної літератури».

Тестові завдання характеризуються різним рівнем складності й передбачають здійснення необхідних аналітичних операцій, пов'язаних зі знанням основних закономірностей літературного процесу, окремих жанрів, стилів, напрямків та творчості провідних письменників.

Літературознавча частина тестових завдань білету фахових вступних випробувань включає три типи тестових завдань закритої та відкритої форм: тестові завдання закритої форми, які мають одну правильну відповідь; тестові завдання закритої форми на встановлення відповідності («логічні пари»), які мають один зайвий варіант відповіді; тестові завдання відкритого типу.

Структура літературознавчої частини тестових завдань білету фахових вступних випробувань:

- тестові завдання закритої форми з вибором однієї правильної відповіді — 30 балів (15 питань по 2 бали);
- тестові завдання закритої форми на встановлення відповідності («логічні пари») — 8 балів, по одному балу за кожну «логічну пару» (2 питання по 4 бали);
- тестові завдання відкритого типу — 12 балів (3 питання по 4 бали)

Загальна оцінка за літературознавчу частину фахового вступного випробування за умови правильних відповідей на всі тестові питання — 50 балів.